



# CIOL Conference 2022

Bringing language professionals back together

11 & 12 March 2022

#CIOLConf22

@CIOLinguists

## Day 1: 11 March 2022 Programme

9.30	DOORS OPEN AND REGISTRATION		
10.15 – 10.20	JOHN WORNE, CEO – WELCOME <b>PREMIUM SUITE</b>		
10.20 – 11.05	KEYNOTE: WHITE MATTER AND RESILIENCE, LINGUISTS HAVE THE UPPER HAND Paul Hughes <b>PREMIUM SUITE</b>		
	Stream 1	Stream 2	Stream 3
<b>Breakout 1</b> 11.05 – 11.50	Diversifying your work with languages: working as a teacher, translator, and agency manager Karine Chevalier-Watts <b>PREMIUM SUITE</b>	Importance of Mother Tongue and Language Acquisition Anita Bamberger <b>IMPRESSIVE SUITE 1</b>	Public Service Interpreting Nahed Arafat <b>IMPRESSIVE SUITE 2</b>
<b>Breakout 2</b> 11.55 – 12.35	Video mediated interpreting in legal settings Diana Singureanu, Prof Sabine Braun and Dr Graham Hieke <b>IMPRESSIVE SUITE 1</b>	The world of transcreation: from luxury yachts to food for your cats Vasiliki Prestidge <b>PREMIUM SUITE</b>	Skills Auditing: focusing your CPD where you need it most Holly-Anne Whyte <b>IMPRESSIVE SUITE 2</b>
12.35 – 13.35	LUNCH & NETWORKING		
<b>Breakout 3</b> 13.35 – 14.10	Finding Solutions (while growing your network) Jaquelina Guardamagna <b>IMPRESSIVE SUITE 2</b>	What next? Strategies for mid- and late-career translators Panel discussion led by Karen Stokes <b>PREMIUM SUITE</b>	Poets, Translators, and Bizarre Plots: Borges, Reid and others Cynthia Stephens <b>IMPRESSIVE SUITE 1</b>
<b>Breakout 4</b> 14.15 – 14.50	Rapid Business Growth Joanna Ramsden <b>IMPRESSIVE SUITE 1</b>	Public Service Interpreting Panel discussion led by John Worne, with Mark Lewis and Diana Singureanu <b>PREMIUM SUITE</b>	Level up on Game Localisation Silvia Ferrero <b>IMPRESSIVE SUITE 2</b>
14.50 – 15.15	COFFEE/TEA BREAK		
15.15 – 15.55	KEYNOTE: BARONESS JEAN COUSSINS, Vice-President of CIOL Positive about Languages – why there has never been a better time to be a linguist <b>PREMIUM SUITE</b>		
15.55 – 17.20	CIOL AWARDS followed by reception <b>PREMIUM SUITE</b>		

## Day 2: 12 March 2022 Programme

9.40 onwards	DOORS OPEN AND REGISTRATION		
10.00 – 10.10	JOHN WORNE, CEO – WELCOME <b>PREMIUM SUITE</b>		
10.10 – 10.55	KEYNOTE: THE SECRET STORIES OF ENGLISH with SUSIE DENT in conversation with John Worne <b>PREMIUM SUITE</b>		
	Stream 1	Stream 2	Stream 3
<b>Breakout 5</b> 11.00 – 11.30	The Business of Interpreting Teresa Grau <b>PREMIUM SUITE</b>	An Engaging Experience Emma Gledhill <b>IMPRESSIVE SUITE 1</b>	Acknowledging, Celebrating and Embracing Neurodiversity in the workplace Rosa-Maria Cives-Enriquez <b>IMPRESSIVE SUITE 2</b>
11.30 – 11.50	COFFEE/TEA BREAK		
<b>Breakout 6</b> 11.50 – 12.20	5 reasons to work in the cloud with Trados Live Essential Nicole Loney <b>IMPRESSIVE SUITE 1</b>	Developing a 'retour' into English Sophie Llewlyn Smith <b>IMPRESSIVE SUITE 2</b>	What is expertise? Translating science as a scientist Maureen Cohen <b>PREMIUM SUITE</b>
<b>Breakout 7</b> 12.25 – 12.55	Collaboration is the key to success in interpreting Trinidad Clares Flores and Myriam Garcia Bernabe <b>IMPRESSIVE SUITE 1</b>	Do Business on Your Own Terms Nicole Fenwick <b>PREMIUM SUITE</b>	
13.00 – 13.55	LUNCH & NETWORKING		
<b>Breakout 8</b> 13.55 – 14.25	One woman's mille-feuille is another woman's vanilla slice: the art of translating food Josephine Murray <b>PREMIUM SUITE</b>	Language and Identity Ana Ilievska Zavrnsnik <b>IMPRESSIVE SUITE 1</b>	
14.30 – 15.15	KEYNOTE: EMOTICONS, EMOJIS, SMILEYS AND STICKERS, OH MY! WHAT IS AN INTERPRETER OR TRANSLATOR TO DO? Dr Holly Silvestri, (Threlford Lecture) <b>PREMIUM SUITE</b>		
15.15	CONFERENCE CLOSES		

[www.ciol.org.uk/ciol-conference-2022](http://www.ciol.org.uk/ciol-conference-2022)  
comms@ciol.org.uk | +44 (0)20 7940 3100

Proudly sponsored by



Programme subject to change without notice